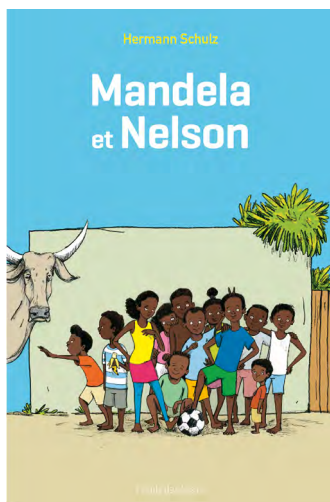


Mandela et Nelson

Hermann Schulz



Plus que trois jours avant le match contre les Allemands. C'est la première fois que l'équipe de foot de Bagamoyo, Tanzanie, va rencontrer une équipe européenne, avec des maillots et tout le grand jeu. En tant que capitaine, Nelson doit encore remettre le terrain en état, trouver des filets pour les buts et réunir tous les joueurs. Parmi eux, il y a Mandela, sa sœur jumelle, imbattable en défense. Leur père les a ainsi baptisés car ils sont nés le 9 mai 1994, le jour où Nelson Mandela est devenu le premier président noir d'Afrique du Sud. Mandela est très différente de Nelson. Elle se mêle toujours de tout et se bagarre à la moindre occasion. Mais dès qu'il est question de football, Nelson peut compter sur elle.

- 1 Nelson et Mandela
- 2 Réfléch'lire
- 3 Foot et maths
- 4 Comme au théâtre
- 5 D'autres...

Retrouvez tous nos dossiers sur ecoledesloisirsalecole.fr

✉ Contactez-nous : enseignants@ecoledesloisirs.com



Ce document est sous licence Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale Pas de Modification CC BY-NC-ND, disponible sur <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>



Nelson Mandela, voilà un nom mondialement connu !

En 1918, année de naissance de Mandela, l'Afrique du Sud est, depuis des décennies, gouvernée d'une main de fer par une minorité blanche qui opprime la majorité noire, l'oblige à travailler pour des salaires dérisoires et lui refuse tous droits civiques. En 1948, c'est un véritable système de ségrégation et de répression des Noirs qui est mis en place : on l'appelle « [l'Apartheid](#) ».

Nelson Mandela, descendant d'une famille royale zouloue, va lutter contre le pouvoir blanc, être emprisonné durant vingt-sept ans et devenir en 1994, le premier Président noir élu d'Afrique du Sud.

Entre-temps, il reçoit (en 1993) le prix Nobel de la paix, conjointement avec Frederik de Klerk, l'ancien Président (blanc) avec qui il a négocié [la fin de l'Apartheid](#).

Une frise chronologique, en annexe, permet de retracer les grandes étapes d'une existence hors du commun.

Salaires astronomiques, vie privée étalée «à la une», dopage, matches truqués... L'argent, la télévision et l'air du temps contribuent à donner de certains sports et sportifs de haut niveau une image souvent exécrationnelle.

Mandela et Nelson entraîne le lecteur à des années-lumière de ces dérives.

N'est-ce pas là le vrai sport?

Quoi qu'il en soit, la lecture de ce roman de Hermann Schulz est l'occasion, avec des enfants (et des adultes!), de «réfléch'lire» au sport, au fair-play, à l'arbitrage...

Quelques pistes et quelques questions :

Filles et foot

« Une chose est sûre, sans ces trois petites pâquerettes, ce serait perdu d'avance. »
(p. 44)

C'est l'opinion de Nkwabi, l'entraîneur de l'équipe de Bagamoyo.

La suite lui donnera raison.

Réponse de Willi, l'entraîneur allemand :

« Vous ne voyez pas d'inconvénient à ce que nous n'ayons que des joueurs masculins? » (p. 107)

- Seriez-vous prêt à accepter des filles dans votre équipe? Pourquoi?
- Vous connaissez le nom de plusieurs joueurs de l'équipe de France masculine. Et féminine? Pourquoi?
- Que se passe-t-il dans le roman (p. 166)? Quel est le rôle de Mandela?

Arbitrage

Page 107, Willi, l'entraîneur allemand, accepte d'arbitrer le match. Un mot est alors employé : « **impartialité** ».

- Que signifie-t-il? Que signifie le mot « arbitre »?
- Le dictionnaire des synonymes [mis en ligne](#) est plein de ressources et se révèle très utile lorsqu'il s'agit d'approfondir le sens des mots. C'est ainsi que le mot « arbitre » est tout à la fois synonyme de « juge » et de « conciliateur », ce dernier mot n'étant pas très loin de « réconcilier ».
- Comment comprendre le titre du dernier chapitre : Une « bonne » erreur d'arbitrage?

Le jeu

Deux chapitres sont consacrés à la partie elle-même. (p. 158 à 166)

Là encore, les mots permettent de réfléchir et de mieux comprendre. Le mot « jeu » renvoie à l'idée de divertissement, mais aussi à celle de compétition.

- Ces deux mots sont-ils conciliables?
- Nelson emploie un vocabulaire parfois guerrier : « pugnaces », « ils seront bientôt à genoux »...

Mais parfois aussi, d'autres mots : « apaisement », « à la régulière »...

- Pages 176 et 177, la « prière » de Willi est un véritable plaidoyer pour l'esprit sportif et le respect de l'adversaire. À lire et relire? ...

Les spectateurs

Quelques phrases à mettre en valeur:

«À entendre les applaudissements et les cris de joie des spectateurs, on pourrait croire que ce premier but est pour nous.» (p. 161)

«J'avais le sentiment que chaque habitant de notre ville voulait absolument serrer un Blanc dans ses bras...» (p. 175)

«Je ne pouvais pas me défaire du sentiment que les gens ne célébraient pas notre victoire, mais se félicitaient plutôt pour ce beau match.» (p. 180)

Au cours d'une partie, il faut compter les points, ce qui reste très élémentaire. Mais il y a plus compliqué: un terrain de foot, avec sa ligne médiane, ses points de penalty, sa surface de réparation...

Chacune des parties d'un [terrain de foot](#) est très précisément mesurée et dessinée au sol. Une bonne occasion de faire de la géométrie en ayant l'air de « parler foot »: il s'agit ici de reproduire à l'échelle les différentes parties d'un terrain.

Matériel:

- Crayon, gomme.
- Double décimètre.
- Compas.
- Équerre.

Échelle:

Un terrain de foot officiel mesure 105 m x 68 m.

(Les dimensions retenues ici sont les dimensions des terrains officiels. La longueur et la largeur d'un terrain de foot peuvent – dans certaines limites – varier.)

Une échelle de 1/500 (1 cm sur le papier correspond à 5 m – 500 cm – sur le terrain) permet de faire tenir le dessin sur une feuille format A4. En divisant par 5 la dimension réelle, on obtient la mesure en centimètres du dessin.

Comment faire ?

Commencer par tracer les contours du terrain: 21 cm x 13,6 cm.

C'est la base du dessin.

On peut continuer en traçant les lignes les plus simples: ligne médiane, rond central...

D'autres, comme les lignes de but ou les surfaces de réparation, demandent plus de réflexion.

Pour aller plus loin:

Le logiciel libre de géométrie [GeoGebra](#), utilisable dès le primaire (et même en maternelle), permet de travailler la géométrie en classe en utilisant toutes les ressources des nouvelles technologies.

Dire un texte à haute voix, c'est « l'entendre » et le comprendre mieux. C'est aussi, lorsqu'on le dit à plusieurs, donner au personnage une vie et une personnalité plus marquées.

Le ton de Nelson, l'écriture à la première personne, la fréquence des dialogues... tout contribue à faire de *Mandela et Nelson* un roman à dire.

Il est préférable de partager le rôle de Nelson en deux :

- une voix lorsqu'il s'agit d'un dialogue,
- une autre voix lorsqu'il s'agit de la narration.

Ce rôle de narrateur peut, bien sûr, être réparti entre deux voix, si le texte est trop long.

Certains chapitres, plus dialogués, se prêtent mieux que d'autres à une « mise en voix », parmi lesquels...

- **Comment on organise un match international** (p. 53)

6 voix: Nelson, Mandela, narrateur, Tutupa, Omari, Mirambo.

- **Des problèmes à la pelle** (p. 62)

9 ou 10 voix: Nelson, narrateur, Tutupa, Hanifa, Yaboko, Omari et 3 ou 4 voix pour les questions de la page 65.

- **Hussein Sosovele, la superstar** (p. 68)

3 voix: Nelson, narrateur, Hussein Sosovele.

- **Négocier avec psychologie** (p. 103)

4 voix: Nelson, narrateur, Mandela, Willi.

- **Mon père avait failli aller à l'école** (p. 128)

3 voix: Nelson, narrateur, le père de Nelson.

D'autres romans et albums se passant en Afrique

Afrique: *Les lionnes*, de Jean-François Chabas.

Afrique du Sud: *Un long chemin vers la liberté*, de Nelson Mandela.

Algérie: *Le voyage de Mémé*, de Gil Ben Aych.

Algérie: *Contes berbères*, de Nathalie Daladier.

Angola: *Histoire de la poule et de l'œuf*, de José Luandino Vieira.

Bénin: *La peur de l'eau*, de Dominique Mwankumi.

Burkina Faso: *Contes sàná du Burkina Faso*, de Susie Platiel.

Congo: *La pêche à la marmite et Les petits acrobates du fleuve*, de Dominique Mwankumi.

Kenya: *Mon petit cœur imbécile*, de Xavier-Laurent Petit.

Madagascar: *Férox de Madagascar*, de Patricia Legendre et Catherine Fauroux (épuisé).

Mali: *Le petit fétiche de Bandiagara*, de Sophie Dressler.

Tanzanie: *Ma vie avec les chimpanzés*, de Jane Goodall.

Tanzanie: *Sur le fleuve*, de Hermann Schultz.

Les adultes pourront également se plonger dans les romans «sud-africains» d'André Brink, de J. M. Coetzee, de Nadine Gordimer ou, moins connus, de Peter Abrahams, ainsi que dans les polars de Deon Meyer qui permettent de découvrir l'Afrique du Sud post-Apartheid.

À écouter :

En 1987, trois ans avant la libération de Mandela, le chanteur sud-africain Johnny Clegg écrit en l'honneur de Mandela *Asimbonanga*, [une chanson](#) qui fera le tour du monde. Particularités de ce «tube» (et de l'ensemble du disque de Johnny Clegg, *Third World Child*): le refrain est interprété en zoulou par un groupe Savuka – mêlant musiciens blancs et noirs, ce qui, à l'époque, était une véritable provocation envers le pouvoir blanc. Le percussionniste du groupe sera d'ailleurs tué lors d'émeutes anti-Apartheid en 1992. Voici, interprétée en 1999, [cette chanson](#) au cours de laquelle... Mandela en personne monte sur scène. Il a alors 81 ans!

À voir :

- Ce [portrait vidéo](#) de Nelson Mandela.
- Cette vidéo en deux parties permettant de comprendre ce qu'a été l'Apartheid: [Partie 1](#), [Partie 2](#).
- Pour les enfants: [Africa United](#), l'histoire de trois jeunes Rwandais prêts à tout pour assister à la cérémonie d'ouverture de la Coupe du monde de football à Johannesburg en 2010.

Mais aussi, pour les «grands» et parmi beaucoup d'autres films...

- *Invictus*, de Clint Eastwood
- *Pleure, ô pays bien aimé*, de Darrell Roodt

ANNEXE : Frise chronologique

1918

Naissance de Rolihlahla Mandela en Afrique du Sud. C'est son institutrice qui, lorsqu'il entrera à l'école, lui donnera son prénom « blanc » de Nelson.

1944

Mandela rejoint le Congrès national africain (ANC).

1948

Mise place du système de l'Apartheid par la minorité blanche des Afrikaners: les Noirs deviennent des citoyens de seconde zone.

1952

Mandela lance une campagne de désobéissance civile pour lutter contre les lois promulguant l'Apartheid.

1960

Massacre de Sharpeville: lors d'une manifestation, soixante-neuf Noirs sud-africains sont abattus par la police. L'ANC est interdit. Mandela passe dans la clandestinité.

1961

Il fonde un mouvement de lutte armée contre l'Apartheid et lance une campagne de sabotage prenant pour cible les intérêts des Blancs d'Afrique du Sud.

1963

Arrestation des principaux dirigeants de l'ANC, dont Mandela.

1964

Il est condamné à la prison à perpétuité et envoyé au bagne de Robben Island.

1985

Manifestations de masse contre l'Apartheid.

1990

En février, Mandela est libéré après près de vingt-sept ans d'emprisonnement.

1993

Il reçoit le prix Nobel de la paix, conjointement avec Frederik de Klerk qui dirigeait alors l'Afrique du Sud.

1994

Mandela est élu président d'Afrique du Sud. Il est le premier Président noir du pays.

1999

Mandela quitte la Présidence. Le président Thabo Mbeki lui succède.

2013

Mort de Mandela à Johannesburg à l'âge de 95 ans.